

Saani's Erlebniskarte

GSTAAD
COME UP SLOW DOWN

FÜR UNSERE KLEINEN GÄSTE!
POUR NOS PETITS HÔTES!
FOR OUR LITTLE GUESTS!

Haus des Gastes
Gstaad
Destination

www.gstaad.ch/saaniland
Tel. +41 33 748 81 81
3780 Gstaad/Switzerland
Promenade 41

Events im Sommer

GSTAAD MENUHIN FESTIVAL & ACADEMY - DISCOVERY
SAANI'S FAMILIENPROGRAMM
SWATCH BEACH VOLLEYBALL MAJOR GSTAAD

Unter www.gstaad.ch/events findest du aktuelle Infos zu Konzerten, Spielen und vielen weiteren Anlässen.

Sur le site www.gstaad.ch/events, tu trouveras les actualités sur les concerts, les jeux et de nombreux autres événements.

Go to www.gstaad.ch/events to get the latest information on concerts, games and many other events.

Wo überall entdeckst du draussen das Saani-Schild? Es zeigt dir, wo du mit deiner Familie viel erleben kannst.

Où trouves-tu partout dehors les panneaux de Saani? Ils te montrent où découvrir de nombreuses choses en famille.

Where do you see the Saani signs outdoors? They show you where you can have lots of fun experiences with your family.

Hier die Saani Geschichten hören
Listen to the Saani stories here
Écouter les histoires de Saani ici



Finde Saani und seine Freunde auf der Karte

Hallo, ich bin Saani. Ich werde dich zusammen mit meinen Freunden, der Simmentaler Kuh Olga und dem Huhn Giselle in deinen Ferien begleiten und dir interessante Tipps geben. Wir haben uns im Saaniland versteckt, wie oft findest du mich, Olga und Giselle auf der Karte? Auf geht's!

Bonjour, je m'appelle Saani. Je t'accompagnerai avec la vache Simmentaler Olga et la poule Giselle pendant tes vacances et te donnerai des conseils intéressants. Moi, Olga et Giselle nous sommes cachés dans le Saaniland, combien de fois peux-tu nous trouver sur la carte? Allons-y!

Hello, my name is Saani. I will be accompanying you together with the Simmentaler cow Olga and the hen Giselle during your holidays and will give you interesting tips. We have hidden in Saaniland, how often can you find us on the map? Let's go!

Legende

- 1-10 Spannende Erlebnisse im Saaniland, für mehr Infos siehe Rückseite | Des expériences excitantes au Saaniland, pour plus d'informations, voir verso | Exciting experiences in Saaniland, for more info see back page
- Saani's Erlebniswege | Chemins de découverte | Adventure Trails
- A Kinderspielplätze | Terrains de jeux | Playgrounds
- D Streichelzoo | Zoo des caresses | Petting zoo
- C Auswahl an Feuerstellen & Genussplätzen (komplette Liste siehe gstaad.ch/saaniland) | sélection des aires de barbecue & lieux de plaisance (pour une liste complète, voir gstaad.ch/saaniland) | Selection of barbecue areas & relaxing places (for complete list see gstaad.ch/saaniland)
- D Pumptrack
- E Klettersteig | Via Ferrata
- F Wakeboardrift
- G Alpenkräuterweg | Sentier des herbes alpines | Alpine Herb Trail
- H Forellense
- I Heimatmuseum Zweisimmen & Museum der Landschaft Saanen



Erlebnisspielplatz Wispile

Tobe dich auf dem besonderen Erlebnisspielplatz aus und besuche Saani's Freunde im integrierten Streichelzoo.

Fais-toi plaisir sur l'aire de jeux aventure et visite les amis de Saani au zoo à pédales intégré

Let off steam in the special adventure playground and visit Saani's friends in the integrated petting zoo.

www.gstaad.ch/wispile



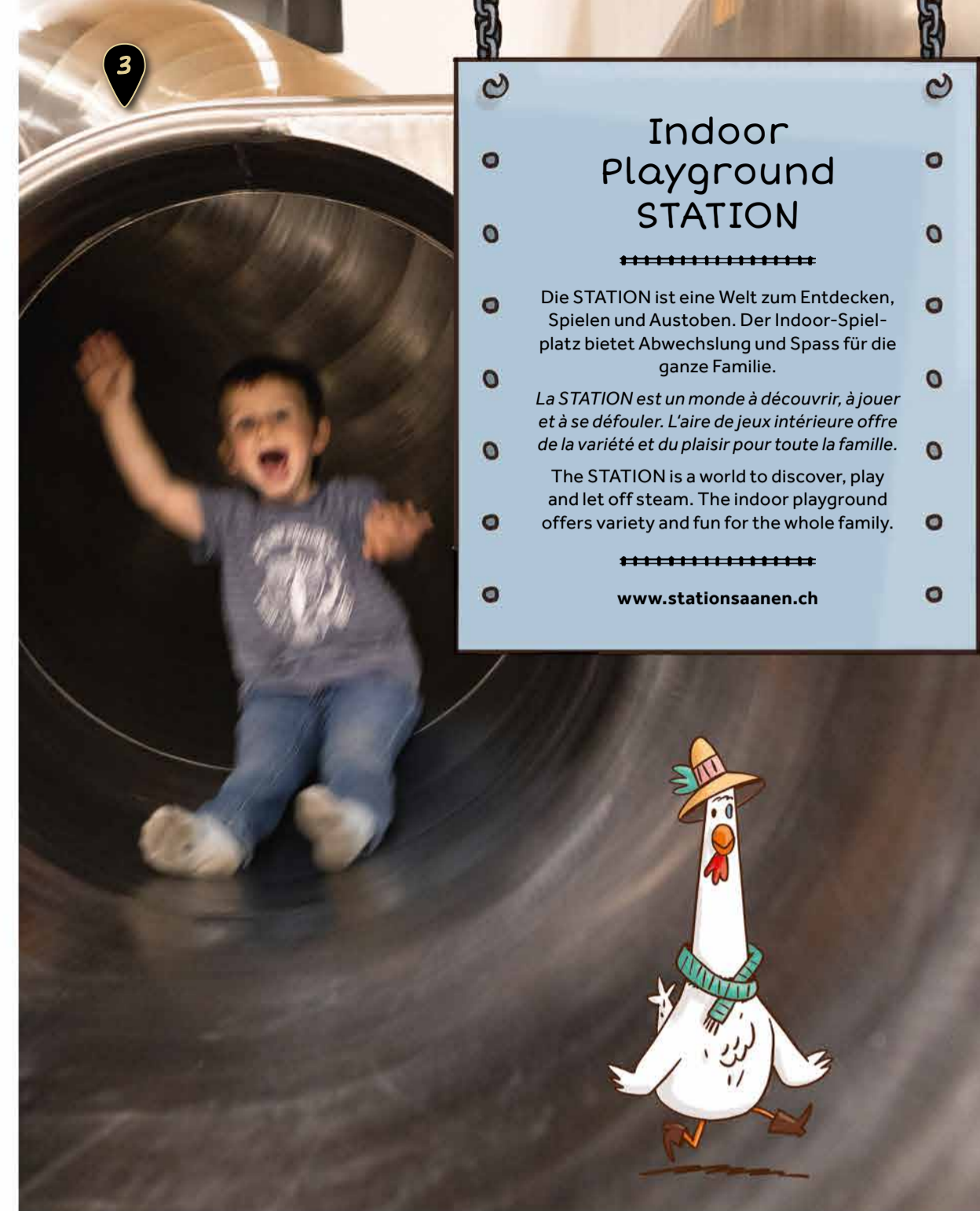
Seilpark Zweisimmen

Im Seilpark Zweisimmen gibt es für Abenteuerlustige tolle Erlebnisse in den Wipfeln mächtiger Bäume. Entdecke witzige Strickleitern, verrückte Tyrolliennes und wagemutige Sprünge.

Dans le parc d'aventures de Zweisimmen les aventuriers peuvent vivre de grandes expériences dans les cimes des imposants arbres. Découvre des échelles de corde amusantes, des tyroliennes folles et des sauts impressionnants.

In the rope park Zweisimmen, adventure seekers will have a great time in the treetops of the majestic trees. Discover amusing rope ladders, crazy tyrolean zip-wires and daring jumps.

www.alpinzentrum.ch/adventures



Indoor Playground STATION

Die STATION ist eine Welt zum Entdecken, Spielen und Ausstoben. Der Indoor-Spielplatz bietet Abwechslung und Spass für die ganze Familie.

La STATION est un monde à découvrir, à jouer et à se défouler. L'aire de jeux intérieure offre de la variété et du plaisir pour toute la famille.

The STATION is a world to discover, play and let off steam. The indoor playground offers variety and fun for the whole family.

www.stationsaenen.ch



Trottinett

Magst du es, wenn dir der Wind um die Ohren saust und die Umgebung schnell an dir vorbeiflitz? Von der Wispile, dem Rinderberg und dem Sparenmoos kannst du mit dem Trottinett heruntersausen.

Aimes-tu quand le vent siffle dans tes oreilles et que le décor défile vite? Tu peux descendre de la Wispile, du Rinderberg ou du Sparenmoos.

Do you like it when the wind rushes around your ears and you pass by the surroundings fast? With a scooter you can race downhill from Wispile, Rinderberg or Sparenmoos.

www.gstaad.ch/trottinett



Olgas Kuhstall

Besuche Saani's Freundin Olga auf dem Rinderberg und entdecke ein spannendes Indoor-Erlebnis. Beim Kühe melken, an der Eierkugelbahn oder beim Glockenspiel erfährst du alles Wissenswertes zum Thema Stall und Rind.

Rends visite à Olga, l'amie de Saani, sur la montagne des bovins et découvre une expérience indoor passionnante. Tu apprendras tout ce qu'il faut savoir sur l'étable et le boeuf en traçant les vaches, en jouant à la boule à œufs ou en écoutant le carillon.

Visit Saani's friend Olga on the cattle mountain and discover an exciting indoor experience. While milking the cows, on the egg-ball track or playing the bells, you will learn everything worth knowing about the barn and cattle.

www.saaniland.ch



Saani's Erlebniswege

Hör auf dem Weg «Saani's Klangerlebnisse» genau hin, vielleicht vernimmst du ja Tierstimmen oder Musik aus Baumstämmen. Auf dem Weg «Saani's Bergerlebnis» übst du Balancieren und Klettern und erfährst Interessantes über die Natur.

Écoute attentivement sur le « Sentier sonore de Saani », tu pourrais bien entendre des cris d'animaux ou de la musique provenant de troncs d'arbres. Sur le « Sentier montagnard de Saani », tu pratiques l'équilibre et l'escalade et tu apprends des faits intéressants sur la nature.

Listen closely on „Saani's sound adventure trail“, maybe you will hear animal voices or music coming from tree trunks. On the „Saani's mountain adventure trail“ you practice balancing and climbing and you will learn interesting things about our nature.

www.gstaad.ch/saaniland



Freibäder

Planschen, rutschen, schwimmen, Glace schlecken – all diese lustigen Sachen kannst du mit deiner Familie in den Freibädern Zweisimmen, Saanen und Gstaad Palace unternehmen! Die Anlagen sind zwischen Juni und September offen.

Barboter, glisser, nager, manger des glaces – tu peux faire toutes ces choses amusantes en famille dans les piscines en plein air de Zweisimmen, de Saanen et du Gstaad Palace! Les installations sont ouvertes entre juin et septembre.

Splashing, sliding, swimming, licking ice cream – you can do all these fun things with your family at the outdoor pools in Zweisimmen, Saanen and Gstaad Palace! The facilities are open between June and September.

www.gstaad.ch/schwimmbad



Fondueland / Picknickkorb

Kocht ein Fondue in einem überdimensionalem Caquelon oder genießt einheimische Spezialitäten aus einem Picknickkorb. Unterwegs gibt es zahlreiche Feuerstellen und Picknickplätze zu Entdecken.

Préparez une fondue dans un caquelon surdimensionné ou dégustez des spécialités locales dans un panier de pique-nique. En chemin, il y a de nombreux foyers et places de pique-nique à découvrir.

Cook a fondue in an oversized caquelon or enjoy local specialties from a picnic basket. There are numerous fireplaces and picnic areas to discover along the way.

www.gstaad.ch/fondueland



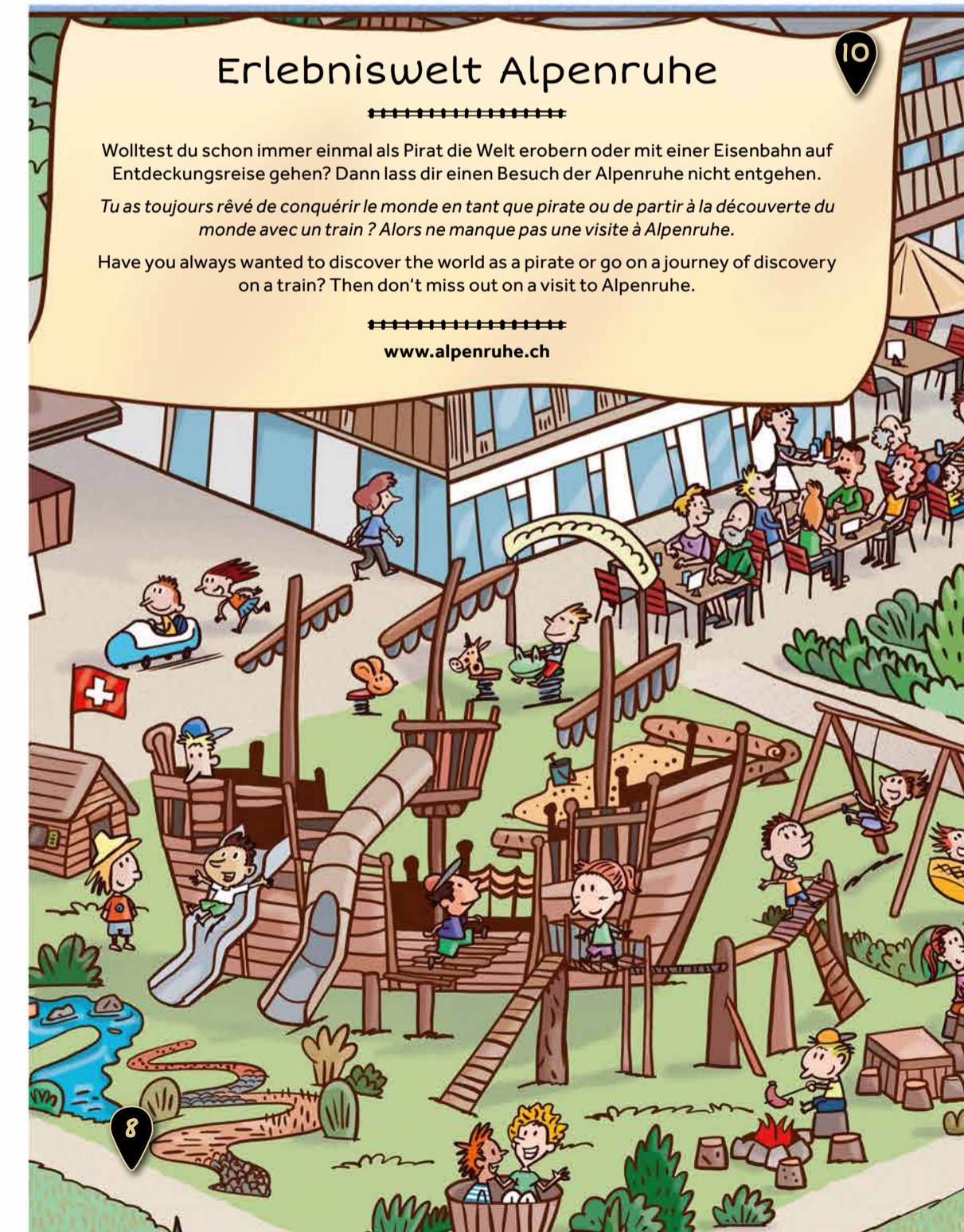
Sportzentrum

Wage eine rasante Fahrt auf der Wasser-Rutschbahn, plane im beheiztem Aussen-Becken oder miss dich bei einer Runde Minigolf mit der Familie.

Faites un tour rapide sur le toboggan aquatique, barbotez dans la piscine extérieure chauffée ou testez vos compétences en faisant une partie de minigolf avec la famille.

Take a fast ride on the water slide, splash around in the heated outdoor pool or test your skills with a round of mini golf with the family.

www.sportzentrum-gstaad.ch



Erlebniswelt Alpenruhe

Wolltest du schon immer einmal als Pirat die Welt erobern oder mit einer Eisenbahn auf Entdeckungsreise gehen? Dann lass dir einen Besuch der Alpenruhe nicht entgehen. Tu as toujours rêvé de conquérir le monde en tant que pirate ou de partir à la découverte du monde avec un train? Alors ne manque pas une visite à Alpenruhe.

Have you always wanted to discover the world as a pirate or go on a journey of discovery on a train? Then don't miss out on a visit to Alpenruhe.

www.alpenruhe.ch